



Bruksanvisning för spridare för traktor
Bruksanvisning for spreder til traktor
Instrukcja obsługi rozrzutnika nawozu
Assembly Instructions for Tow Fertiliser Spreader

707-017



SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

- Kärran får endast användas med trädgårdstraktor eller ATV.
- Kärran får inte köras på allmän väg.
- Smörj hjulaxel och lager regelbundet.
- Maxhastighet 8 km/h.

BESKRIVNING



1. Horisontellt tvärstag
2. Vagnskoppling
3. Platt spridarstöd
4. Axel och skovelhjul
5. Ram

6. Axelfäste
7. Spridartråg och flödesjustering
8. Hjul
9. Dragstång / handtag

MONTERING

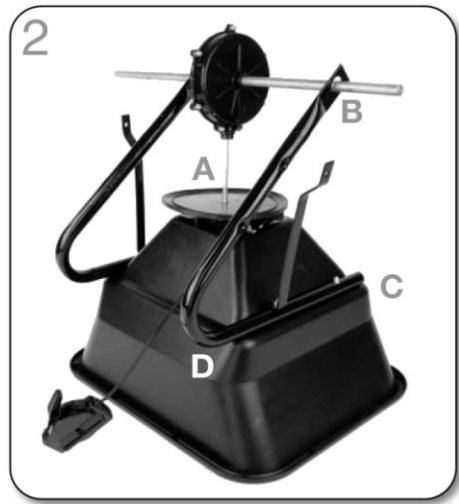


Steg 1

Montera ihop dragstång, vagnskoppling och ram enligt bilden.

OBS! Ramens rör är välvda för att passa runt dragstången.

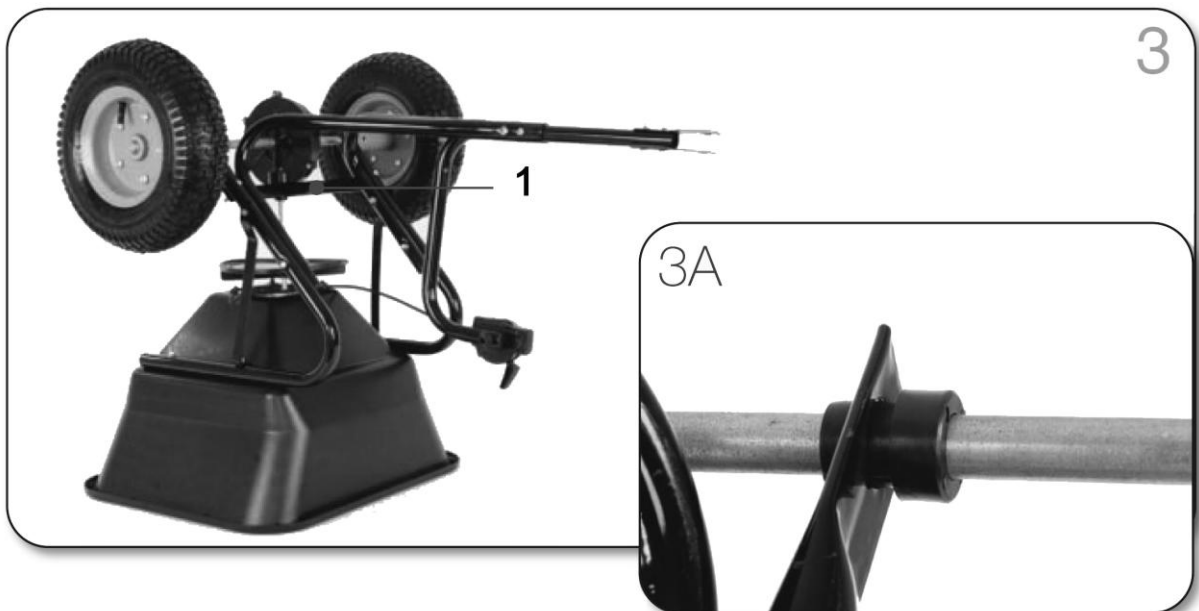
Dra inte åt bultar och muttrar helt än!



Steg 2

- Placera skovelaxeln i trågets botten.
- För in hjulaxeln genom axelfästenas hål.
- Skruva fast axelfästena i spridartråget. Axelfästenas böjda del ska vara riktad framåt, åt samma håll som wiren kommer ut ur spridartråget.
- Fäst de platta spridarstöden på axelfästena med spridartrågets främre bultar.

Dra inte åt bultar och muttrar helt än!

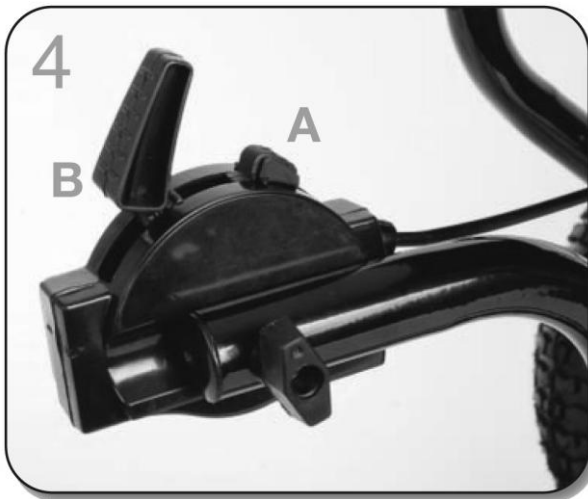


Steg 3

- Montera ramen från steg ett på axelfästena från steg två.
- Montera även det horisontella tvärstaget (1).
- Montera matningsregulatorn på dragstången, se steg 4.
- Skjut in plastbussningarna på hjulaxeln och genom hålen i axelfästet (se steg 3A).
- Det ena hjulet monteras på axeln med en saxpinne. Det andra hjulet monteras med en bult.

Dra åt alla bultar och muttrar!

Steg 4



Matningsregulator

A Låsspak

B Flödesjustering

Med reservation för tryckfel och konstruktionsändringar som vi ej kan råda över. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon: 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

www.jula.se

SIKKERHETSANVISNINGER**Les bruksanvisningen nøye før bruk!**

- Transportvognen får kun benyttes med hagestraktor eller ATV.
- Transportvognen får ikke kjøres på alminnelig vei.
- Smør hjulakse og lag jevnlig.
- Makshastighet 8 km/t.

BESKRIVELSE

1. Horisontalt tverrstag
2. Vognkobling
3. Flat sprederstøtte
4. Aksel og skovlhjul
5. Ramme

6. Akselfeste
7. Spreaderbeholder og mengdejustering
8. Hjul
9. Trekkstang / håndtak

MONTERING

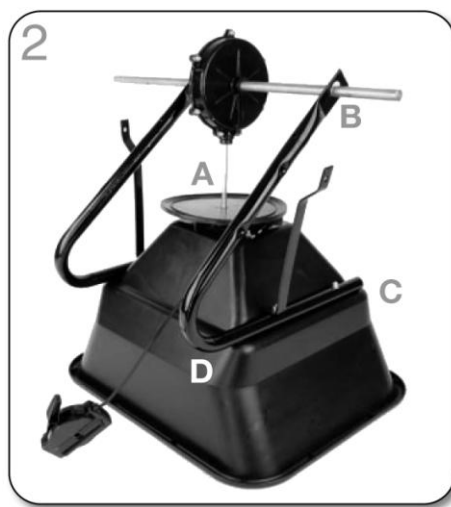


Trinn 1

Monter sammen trekkstang, vognekobling og ramme som vist på bildet.

OBS! Rammerørene er hvelvet slik at de passer rundt trekkstangen.

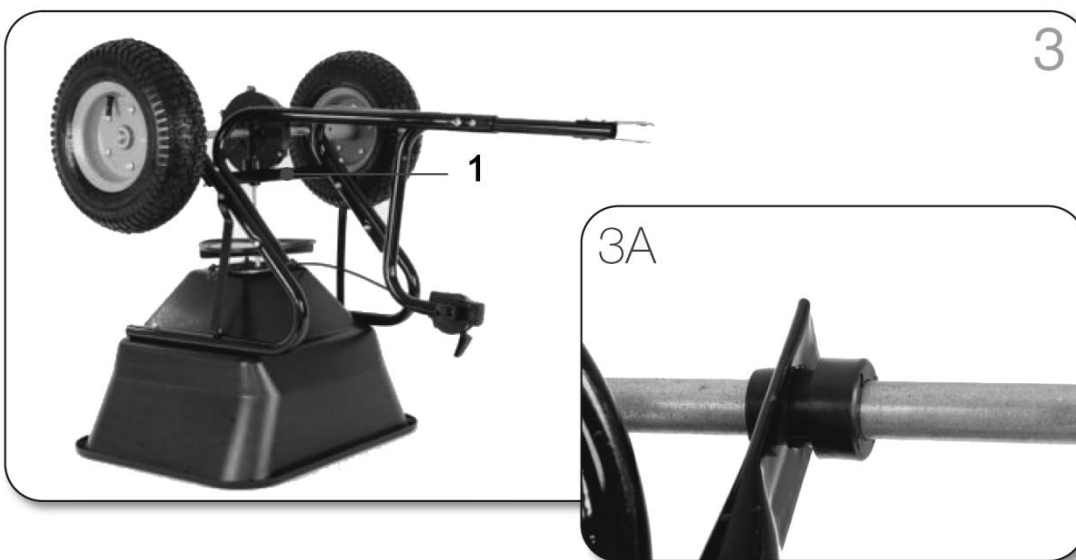
Ikke trekk skruene og mutrene helt til ennå!



Trinn 2

- Plasser skovlakselen i bunnen av beholderen.
- Stikk hjulakselen gjennom hullene på aksselfestene.
- Skru fast aksselfestene i spredbeholderen. Den bøyde delen på aksselfestene skal være rettet fremover i samme retning som wiren kommer ut av spredbeholderen.
- Fest de flate spredstøttene på aksselfestene med de fremre boltene på spredbeholderen.

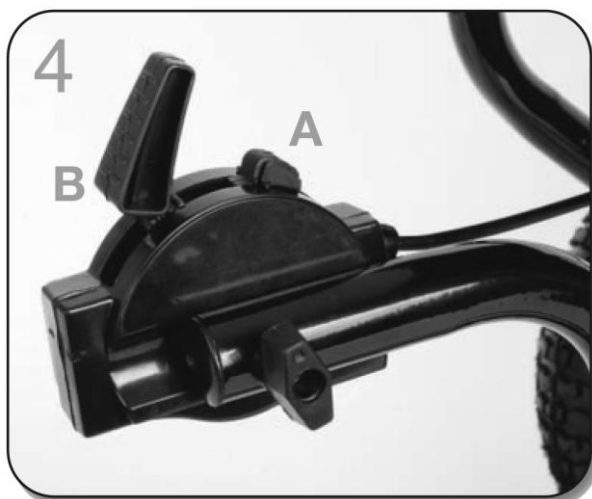
Ikke trekk skruene og mutrene helt til ennå!



Trinn 3

- Monter rammen fra trinn 1 på aksselfestene fra trinn 2.
 - Monter det horisontale tverrstaget (1).
 - Monter innstillingen for justering av vannmengde på trekkstangen.
 - Sett plastbøssingene på hjulakselen og før dem gjennom hullene i aksselfestet (se trinn 3A).
 - Det ene hjulet monteres på akselen med en saksespilint. Det andre hjulet monteres med en bolt.
- Trekk til alle bolter og mutre!

Trinn 4



Materegulator

A Låsespak

B Mengdejustering

Med forbehold om trykkfeil og konstruksjonsendringer utenfor vår kontroll. Ved eventuelle problemer, kontakt vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

www.jula.no

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Przyczepy można używać wyłącznie z traktorami ogrodowymi lub quadami.
- Przyczepa nie może być używana na drogach publicznych.
- Regularnie smaruj oś i łożyska.
- Maksymalna szybkość 8 km/h.

OPIS



1. Poprzeczka pozioma
2. Złącze
3. Płaski wspornik rozrzutnika
4. Oś i koło łopatkowe
5. Rama

6. Uchwyt osi
7. Koryto rozrzutnika i regulacja strumienia
8. Koło
9. Dyszel/uchwyt

MONTAŻ

**Krok 1**

Zmontuj razem dyszel, złącze i ramę według rysunku.

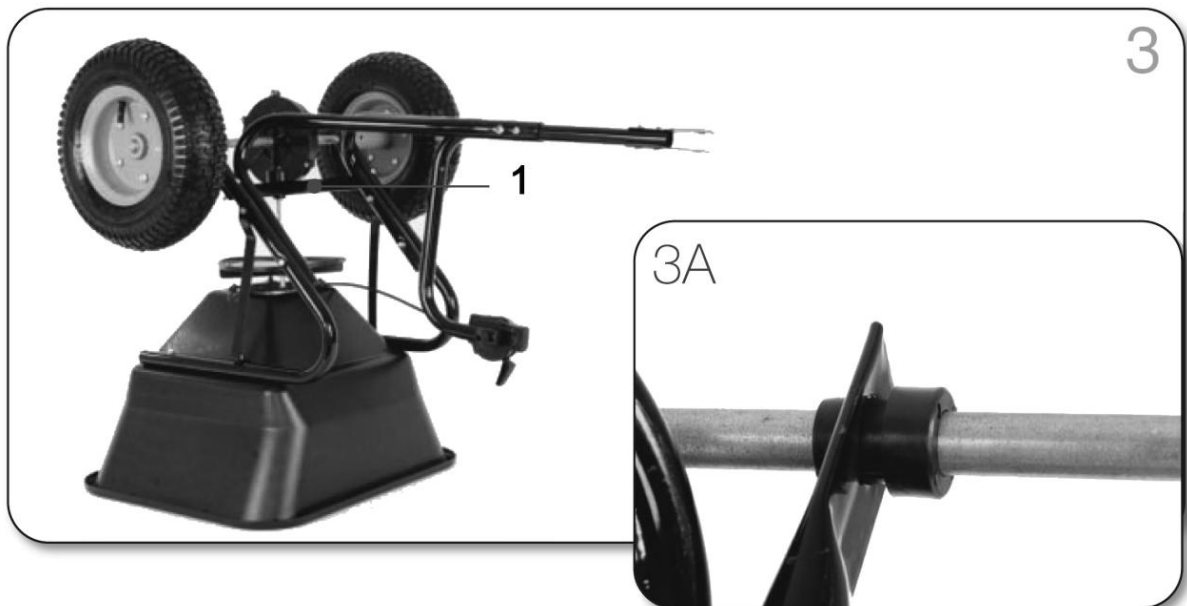
UWAGA! Rurki ramy są wygięte, aby pasowały do dyszla.

Nie dokręcaj jeszcze całkowicie śrub i nakrętek.

**Krok 2**

- Umieść oś koła łopatkowego w dnie koryta.
- Włóż oś koła przez otwory w uchwytych osi.
- Dokręć uchwyty do rozrzutnika. Zgięta część uchwytych osi powinna być skierowana do przodu, w kierunku, w którym wychodzą kable.
- Zamocuj płaskie wsporniki rozrzutnika na uchwytych osi za pomocą przednich śrub koryta.

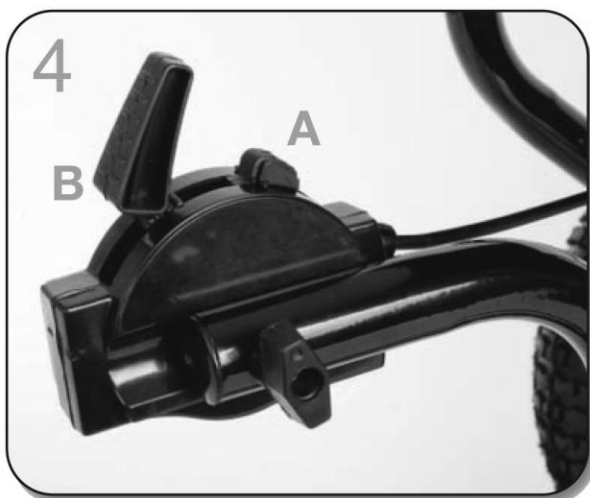
Nie dokręcaj jeszcze całkowicie śrub i nakrętek.

**Krok 3**

- Zamontuj ramę (krok 1) na uchwytych osi (krok 2).
- Zamontuj także poziomą poprzeczkę (1).
- Zamontuj regulator podajnika na dyszlu, patrz krok 4.
- Nałóż plastikowe tuleje na oś przez otwory w uchwytych osi (patrz krok 3A).
- Jedno koło jest montowane na osi za pomocą zawleczonej. Drugie koło jest montowane za pomocą śruby.

Dokręć wszystkie śruby i nakrętki

Krok 4



Regulator podajnika

A Dźwignia blokująca

B Regulator strumienia

Z zastrzeżeniem prawa do błędów w druku i zmian konstrukcyjnych, które są od nas niezależne. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
www.jula.pl

SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before use!

- The spreader must only be used with a garden tractor or ATV.
- The spreader must not be driven on public roads.
- Lubricate the wheel axle and bearings regularly.
- Max. speed 8 km/h

DESCRIPTION



- | | |
|------------------------|----------------------------|
| 1. Horizontal crossbar | 6. Axle bracket |
| 2. Hitch bracket | 7. Hopper and flow control |
| 3. Flat support arms | 8. Wheels |
| 4. Axle and spinner | 9. Drawbar/handle |
| 5. Frame | |

ASSEMBLY

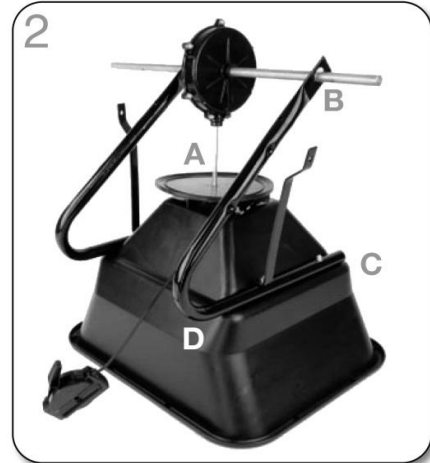


Step 1

Assemble the drawbar, hitch bracket and frame as illustrated.

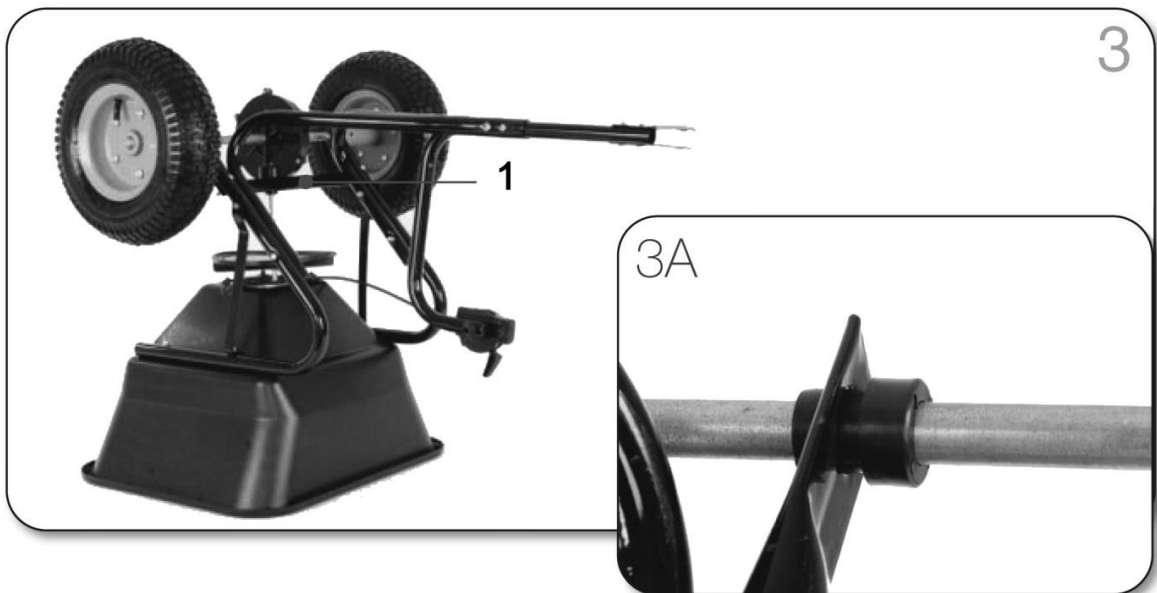
NOTE: The frame tubes are curved to fit around the drawbar.

Do not tighten the nuts and bolts fully yet.



Step 2

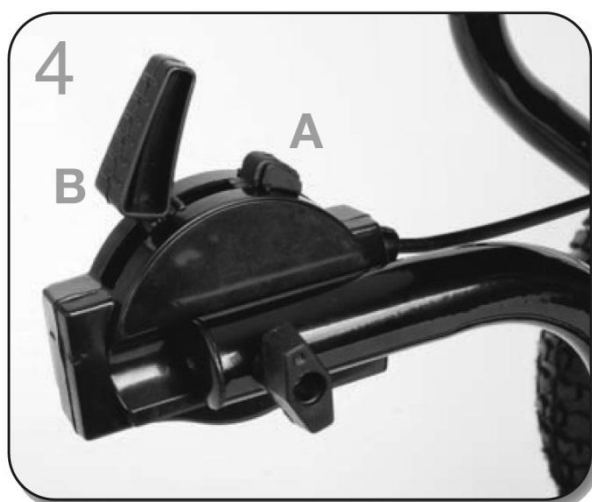
- Place the spinner axle in the base of the hopper.
 - Push the wheel axle through the holes in the axle brackets.
 - Secure the axle brackets on the hopper. The curved part of the axle brackets should face forwards, in the same direction as the wire comes out of the spreader hopper.
 - Attach the flat support arms on the axle brackets to the front bolts of the hopper.
- Do not tighten the nuts and bolts fully yet.



Step 3

- Fit the frame from step one to the axle brackets from step two.
 - Also fit the horizontal crossbar (1).
 - Fit the feed adjuster to the drawbar (see step 4).
 - Slide the plastic bushings onto the wheel axle and through the holes in the axle bracket (see step 3A).
 - One wheel is fitted on the axle with a split cotter. The other wheel is attached with a bolt.
- Tighten all the nuts and bolts!

Step 4



Feed adjuster
 A Locking lever
 B Flow control

Subject to printing errors and design changes over which we have no control. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com